

**AN ANALYSIS OF THE TRANSLATION METHOD USED BY SIXTH-
SEMESTER STUDENTS IN THE TRANSLATION OF LYRIC OF
ARIANA GRANDE’S “THANK YOU, NEXT” FROM ENGLISH INTO
INDONESIAN**

ABSTRACT

Jeverson Jekson Niko¹

Ifoni Ludji²

Zuvyati A. Tlonaen³

This research is entitled *An Analysis of Translation Method Used by Sixth Semester Students in Translating Song Lyrics of Ariana Grande’s Thank You, Next from English to Indonesian*. This research was conducted with two research questions, as follows: This research conducted dealing with a research question as follows: What are the types of translation methods used by sixth semester students in translating song lyric of Ariana Grande’s Thank You, Next from English to Indonesian? To answer this question, the writer applied qualitative methods and took the data from the song lyric translation by the sixth semester students of the English department of Artha Wacana Christian University in the academic year 2022/2023. Moreover, the writer used the theories of the translation method proposed by Newmark. At the end of the study, the writer found out that the students used word-for-word translation, literal translation, faithful translation, semantic translation, adaptation, free translation, and communicative translation to translate the song lyric. So, in conclusion, the writer can say that the students already understand about translation method and it can be seen through the way they involved translation method in their translation work.

Key words: *Process of translation, translation method, song lyric*

**ANALISIS METODE TERJEMAHAN YANG DIGUNAKAN
MAHASISWA SEMESTER ENAM DALAM MENERJEMAHKAN LIRIK
LAGU *THANK YOU, NEXT* OLEH ARIANA GRANDE DARI BAHASA
INGGRIS KE BAHASA INDONESIA**

ABSTRAK

Jeverson Jekson Niko¹

Ifoni Ludji²

Zuvyati A. Tlonaen³

Penelitian ini mendiskusikan tentang *Analisis Metode Terjemahan yang Digunakan Mahasiswa Semester Enam dalam Menerjemahkan Lirik Lagu Thank You, Next oleh Ariana Grande dari Bahasa Inggris ke Bahasa Indonesia*. Penelitian ini dilakukan berdasarkan pada pertanyaan sebagai berikut: Apa saja metode terjemahan yang digunakan mahasiswa semester enam dalam menerjemahkan lirik lagu Thank You, Next oleh Ariana Grande dari Bahasa Inggris ke Bahasa Indonesia? Untuk menjawab kedua pertanyaan ini, penulis menggunakan metode kualitatif dan datanya diambil dari hasil terjemahan lirik lagu yang diterjemahkan oleh mahasiswa semester enam di Universitas Kristen Artha Wacana pada tahun ajaran 2022/2023. Selain itu, penulis menggunakan teori metode terjemahan yang dikemukakan oleh Newmark. Diakhir dari penelitian ini, penulis menemukan bahwa mahasiswa menggunakan metode terjemahan kata per kata, literal atau harfiah, penerjemahan setia, penerjemahan semantik, adaptasi, penerjemahan bebas dan penerjemahan komunikatif. Jadi, dapat disimpulkan bahwa para mahasiswa sudah memahami teori tentang metode terjemahan yang dapat dibuktikan dengan bagaimana mereka menggunakannya dalam proses terjemahan lirik lagu yang diberikan.

Kata Kunci: *Proses penerjemahan, metode terjemahan, lirik lagu*